Urdd 100 1922 - 2022

Neges Heddwch ac Ewyllys Da
Peace and Goodwill Message

気候の非常事態

タイムリミットは刻一刻と近づいています
世界は追い詰められているのです。
目覚めるときが来ました。

洪水、火事、飢餓、そして貧困が
身近な現実となっています。

移民、紛争、居住地を追われる人々。
これが私たちが求める未来ですか？

なぜ、私たちはいまだに
権力者の戯言に耳を傾けているのでしょうか。

なぜ、私たちはいまだに
すべてお金で解決できると信じているのでしょうか。

目覚めるときが来ました。
変化を起こす時が来たのです。

今のまま続けていくことはできません。
私たちには選択の自由があるので、
スピードを緩めたり、使用を控えたりすることも、
過剰な消費を止めようと
考えたりすることもできます。

なぜなら、最初に苦しむのは私たちではないからです。

だからこそ、私たちはここに
私たちの生き方を変え、
「グローバルサウス」の人々のために
システム的な変化を求めるということを約束します。
未来のために。

私たち自身が
小さな変化を起こすことから始め
次に企業や政治家に強く働きかけ
それを大きな変化にしていきます。

これが私たちの約束です。
あなたの約束は何ですか。

目覚めるときが来ました。

Yr Argyfwng Hinsawdd

Mae'r cloc yn ticio
Ac mae'n byd ni ar dân.
Mae'n amser deffro.

Llifogydd, tanau, newyn, a thlodi,
dyma ein realiti ni.

Mudo, gwrthdaro, dadleoli,
ai dyma ein dyfodol ni?
Pam ein bod ni'n dal i wrando
ar bla bla bla'r rhai mewn pŵer?
Pam ein bod ni'n dal i gredu
y gallwn brynu ein ffordd allan?

Mae'n amser deffro.
Mae'n amser addo i newid.

Fedrwn ni ddim cario 'mlaen fel hyn.
Mae gennym ni'r fraint i arafu,
i leihau ein defnydd,
i feddwl.
i stopio'r cynnydd.

Achos nid ni fydd yn dioddef yn gyntaf.
Felly dyma ein haddewid
i newid ein ffordd o fyw
a galw am newid systemig
er mwyn y rheiny yng ngwledydd y De Byd-eang.
Er mwyn dyfodol ein cartref.

Dechreuwn wrth ein traed
gan wneud y pethau bychain
A rhown bwysau ar gwmnïau a gwleidyddion
i wneud y pethau mawr.

Dyma'n haddewid ni.
Beth yw dy addewid di?
Mae'n amser deffro.

ご協力いただけること：

ご自身やお友達が日本語でメッセージを読む様子を録画して、5月18日に#Heddwch100 #日本語 #日本 を使って@Urddをタグ付けし、シェアしてください

引用リツイートへには、次のような文章を添えてみてください。

@Urddからの平和と親善の重要なメッセージを見てみてください。こちらから#日本語で視聴できます。#Heddwch100 #日本語 #日本

ご支援に感謝します。

@Urdd
Urdd Gobaith Cymru
@urddgobaithcymru

#Heddwch100

heddwch@urdd.org
www.urdd.cymru/heddwch

WOLFESTONE

協力：ブリティッシュ・カウンシル、ウェールズ政府